

31 OCTOBRE

DES SAINTS APOTRES STACHYS, AMPLIAS, URBAIN, ARISTOBULE, NARCISSE & APELLES DU SAINT MARTYR EPIMAQUE

1. TROPAIRE DU DIMANCHE

2. TROPAIRE DES APOTRES, TON 3

Гласъ 3-й

C. А - по́с-то - ли свя - ті - и, мо - ли - те мѣ - ло - сти - ва - го Бо - га,
A. да пре-грѣ-ше-ній ос-тав-лѣ - ні - е по - да́сть ду - шамъ на - шимъ.
T. да пре-грѣ-ше-ній ос-тав-лѣ - ні - е по - да́сть ду - шамъ на - шимъ.
B.

да пре-грѣ-ше-ній ос-тав-лѣ - ні - е по - да́сть ду - шамъ на - шимъ.
да пре-грѣ-ше-ній ос-тав-лѣ - ні - е по - да́сть ду - шамъ на - шимъ.

*Saints Apôtres, * priez le Dieu de miséricorde * afin que le pardon de nos péchés, ** il l'accorde à nos âmes.*

3. TROPAIRE DU SAINT MARTYR, TON 4

Гласъ 4-й

C. Муче-никъ Твой Гос-по-ди, Е-пи-махъ вострада́ніи своѣмъ вѣнецъ пріятнѣтлѣн-
A. ный отъ Тебѣ Бога на-ше-го: имѣяй бо крѣпость Твою, мучи-телей ни-зло-жи,
T. сокруши и демоновъ немощныя дер-зо-сти: тогѡ моли́твами спаси́ ду́ши на - ша.
B.

ный отъ Тебѣ Бога на-ше-го: имѣяй бо крѣпость Твою, мучи-телей ни-зло-жи,
сокруши и демоновъ немощныя дер-зо-сти: тогѡ моли́твами спаси́ ду́ши на - ша.

сокруши и демоновъ немощныя дер-зо-сти: тогѡ моли́твами спаси́ ду́ши на - ша.
сокруши и демоновъ немощныя дер-зо-сти: тогѡ моли́твами спаси́ ду́ши на - ша.

*Ton Martyr Epimaque, Seigneur, * pour le combat qu'il a mené a reçu la couronne d'immortalité de toi, notre Dieu ; * animé de ta force, il a terrassé les tyrans * et réduit à l'impuissance l'audace des démons ; ** par ses prières sauve nos âmes.*

4. ГЛАВА ОЦУ, И СЫНУ, И СВАТОМУ ДУХУ.

5. KONDAKION DES SAINTS APOTRES, TON 8

Гласъ 8-й

С. А. Т. Б.



Я - ко свя-щен-на - я со - крѡ - ви - ща все - свя - та - го Ду - ха, и со - ли - ца



сла - вы си - я - ни - я по дол - гу вос - по - имъ му - д - ры - я а - по - сто - лы:



А - пѣл - ли - я, Ур - ва - на же, и А - ри - сто - ву - ла, Ам - плі - я,



Нар - кіс - са и Ста - хі - я, я - же бла - го - да - ть со - бра́ Бо - га на - ше - го.

Louons avec action de grâces ces trésors du Saint-Esprit et ces rais du Soleil de gloire, les sages Apôtres * Apellès, Urbain et Aristobule, * Amplias, Narcisse et Stachys, ** qui ont été réunis ensemble par la grâce de notre Dieu.*

6. И НЫНѢ И ПРИСНУ, И ВО ВѢКН ВѢКѠВЪ, АМІНЬ.

7. KONDAKION DU DIMANCHE



PROKIMEN, ALLELUIA ET VERSET DE COMMUNION DU DIMANCHE